

Zeitschrift: Protar
Herausgeber: Schweizerische Luftschutz-Offiziersgesellschaft; Schweizerische Gesellschaft der Offiziere des Territorialdienstes
Band: 26 (1960)
Heft: 11-12

Artikel: Brevetierungsfeiern im Gotteshaus
Autor: Waeber, Marc
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-363910>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

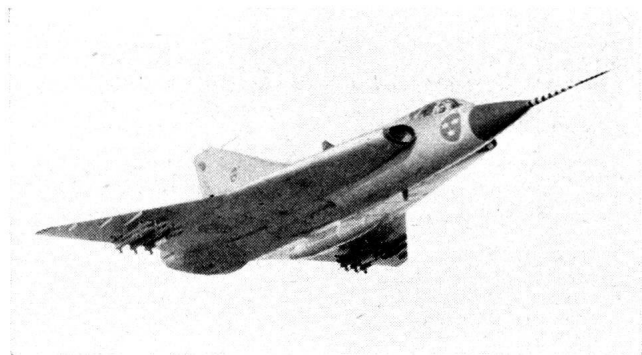
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Resümierend darf gesagt werden, dass die Eindrücke, die die beiden Flugzeugtypen auf die zu diesen Demonstrationen geladenen Gäste ausübten, faszinierend waren.

Aber selbst nach diesem «Meeting» vom 30. November 1960 wird die Entscheidung für die Typenwahl noch nicht fallen, denn wiederum hat — wie uns der Direktor der Eidg. Militärverwaltung, Oberst A. Kaech, im Emmener Flugzeugwerk erklärte, die Arbeitsgruppe für Flugzeugbeschaffung zu beantragen,



Saab J 35 B «Draken» mit Jagd- und Attackebewaffnung

Das Bild zeigt ein Flugzeug vom Typ J 35 B, ausgerüstet sowohl mit Jagd- als auch Attackebewaffnung. J 35 B ist die neueste Version des «Draken» und hat u. a. neuen und stärkeren Motor sowie eine Spitzengeschwindigkeit, welche die doppelte Schallgeschwindigkeit übersteigt. In einer Befestigungsvorrichtung unter den Aussenflügeln werden zwölf Attackraketen von 13,5 cm Kaliber mitgeführt, während unter dem Flugzeugrumpf ein abwerfbarer Raketenbehälter hängt, der 19 Jagdraketen von 7,5 cm Kaliber enthält. Dieser Typ von Raketenbehältern, der nunmehr die Standardbewaffnung bei J 35 und J 32 B «Lansen» ausmacht, wurde in Zusammenarbeit von Saab und Malmö Flygindustri konstruiert. Der Raketenbehälter ist einzig in seiner Art, insofern, als er die einzig bekannte Konstruktion darstellt, bei der die Behälter-nase vor Abfeuern des ersten Schusses abgesprengt wird. Dieses Sprengverfahren, das patentiert ist, geschieht mittels elektrisch gezündeter Pentylzündschnur. Die Jagdraketen wie auch die Attackraketen sind eine Bofors-Konstruktion,

welches von beiden Flugzeugen zu wählen ist, was nach einem ausgeklügelten Punkte-Bewertungssystem erfolgt. Ist die Entscheidung für eine der beiden rivalisierenden Flugzeugtypen gefallen, so wird der Bundesrat auf Grund des Antrages der Arbeitsgruppe für Flugzeugbeschaffung seinen Entscheid zuhanden der eidgenössischen Räte fällen, wobei man damit rechnet, dass diese das Traktandum «Militärische Flugzeugbeschaffung» im ersten Halbjahr 1961 zu verabschieden in der Lage sind.

Sollte die Expertise der genannten Arbeitsgruppe für Flugzeugbeschaffung die Ebenbürtigkeit beider in Frage kommenden Baumuster feststellen, dann dürften ohne Zweifel auch noch die handelspolitischen Belange von ausschlaggebender Bedeutung sein und die Wahl wohl zugunsten Schwedens ausfallen.

Bau- und Leistungsdaten «Draken» J 35 B

Spannweite	9,4 m
Länge (einschliesslich Messonde)	15,8 m
Höhe	3,9 m
Flügelfläche	50 m ²
Abfluggewicht	8 bis 9 Tonnen
Standschubleistung des Strahltriebwerkes Rolls-Royce Avon RB 146 (Lizenzbau in Schweden)	
ohne Nachbrenner	6000 kgp
mit Nachbrenner	zirka 8000 kgp
Höchstgeschwindigkeit in der Stratosphäre	Mach 2 +
Steiggeschwindigkeit in Bodennähe	250 m pro Sekunde
Landerollstrecke mit Bremsschirm	zirka 600 bis 500 m

Bau- und Leistungsdaten «Mirage III»

Spannweite	8,22 m
Länge	13,85 m
Flügelfläche	34 m ²
Abfluggewicht	7969 kg
Triebwerk Atar-9	6000 kgp Schubleistung
Maximalgeschwindigkeit	2300 km/h (Mach 2,15)
Steigfähigkeit	18 300 m in 6 Minuten
Landerollstrecke	600 bis 500 m (mit Bremsschirm)
Landegeschwindigkeit	250 km/h

LUFTSCHUTZ-TRUPPEN

Brevetierungsfeiern im Gotteshaus

Im Anschluss an die letzte Brevetierung von Luftschutzoffizieren, die am 15. Oktober 1960 in der Kathedrale zu Fribourg stattfand, wurde u. a. auch im «Indicateur Fribourgeois» darüber berichtet. In Ergänzung unserer Berichterstattung in der «Protar»-Nummer 9/10 1960 geben wir nachstehend diese stimmungsvolle Abhandlung von Marc Waeber in ihrer französischen Originalsprache ebenfalls wieder. Es ist eine Würdigung, welche die geistigen Grund-

lagen der im Auftrag des Chefs der Abteilung für Luftschutz in besonders sinniger Weise durchgeführten Brevetierungsfeiern aufzeigt.

Puisqu'on en parle

Le sabre et le goupillon

C'est la cathédrale de St-Nicolas qui a servi de cadre, samedi passé, à la cérémonie militaire de la

remise de leurs diplômes de lieutenants aux aspirants venant de terminer leur école d'officier de Protection aérienne.

Cette cérémonie était une innovation.

Il a fallu l'organiser.

J'imagine très bien, à ce propos, un dialogue téléphonique se tenant entre les deux principaux protagonistes de l'affaire, le colonel Jeanmaire (Jean-Louis) commandant de la dite école d'officier, et le chanoine Von der Weid (Paul), curé de ville.

— Dis donc, Paul, tu crois que je peux organiser mes promotions à la cathédrale?

— Et pourquoi pas? Toute autorité ne vient-elle pas de Dieu? Rien ne s'oppose dès lors à ce que la remise d'un commandement se fasse dans sa maison.

— Et ça gênerait quelqu'un, si mes zèbres gardaient leur casque sur la tête?

— Cela ne gênerait en tout cas pas Dieu, Jean-Louis; en sa présence, les femmes gardent bien leur chapeau; et, à tout prendre, un casque a bien souvent plus belle allure que certains galurins.

— Et ma fanfare, elle pourrait jouer?

— Dieu n'a jamais exigé d'entendre seulement de l'orgue. Et à Jericho, n'a-t-il pas fait sonner les trompettes?

— Bon. Ça va bien, Paul. Et est-ce qu'on peut faire un garde à vous fixe?

— Pourquoi non? Le fixe est une attitude respectueuse et déférente. Et cette attitude-là doit certainement être, aux yeux de Dieu, plus agréable que la tenue de certains fidèles qui se vautrent sur les bancs.

— Encore autre chose, Paul; la majorité de mes types sont protestants. Est-ce qu'un aumônier de leur religion pourrait leur dire quelques mots?

— C'est bien évident, Jean-Louis. La cathédrale est la maison de Dieu. Ce n'est pas un cercle privé. Il parlera même le premier, mon collègue protestant. Je suis sûr que cela fera plaisir au Pape.

Ici, je mets un point final au dialogue. Entendons-nous bien. Je n'affirme pas que les deux interlocuteurs aient effectivement dit cela. J'ignore même s'ils se sont téléphoné. Mais, les connaissant, je pense que leur conversation, si elle a eu lieu, a dû se faire en termes assez proches de ceux que je leur prête.

Et la cérémonie s'est déroulée.

Je n'ai, quant à moi, que fort peu de sympathie pour tous ces rapprochements du sabre et du goupillon. Je n'aime pas que le clergé bénisse les canons, je n'aime pas que des soudards violeurs et pillards portent



l'inscription «Gott mit uns» à la boucle de leur ceinturon.

Et je n'apprécie pas non plus, lors de cérémonies de ce genre, que le représentant de l'autorité civile, appelé à prendre la parole, au lieu d'affirmer la suprématie du civil sur le prêtre et militaire (on est en république, ne l'oublions pas), n'ait que des paroles de soumission à l'endroit de ceux qui sont en fait ses subordonnés.

Ces réserves faites, il faut reconnaître que la cérémonie fut sobre, belle, émouvante. Rien de papalard, rien de flotter drapeau. C'était viril, un point c'est tout.

A Berne, dans des cas de ce genre, les nouveaux officiers protestants prient en leur temple, les catholiques en leur église. Et tous, ensuite, se retrouvent dans un quelconque Casino pour la remise des diplômes.

J'aime mieux ce qu'on a fait à Fribourg. Et cela a été fait de telle manière que le plus farouche des républicains n'a plus à faire que ce qu'ont fait tous les assistants:

admettre que c'est juste;
trouver que c'est bien;
et se laisser émouvoir.

Marc Waeber